



PN14



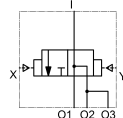
**VALVOLA DISTRIBUTRICE AD ATTIVAZIONE PNEUMATICA
PNEUMATIC ACTUATED DISTRIBUTOR VALVE
SOUPAPE DE RÉPARTITION À ACTIONNEMENT PNEUMATIQUE
PNEUMATISCH EINGESCHALTETES VERTEILERVERENTIL**

PN14-800

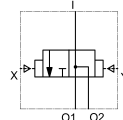
PN14-1500



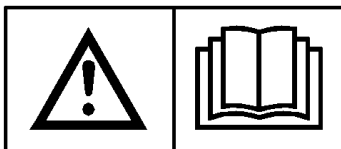
PN14-800



PN14-1500



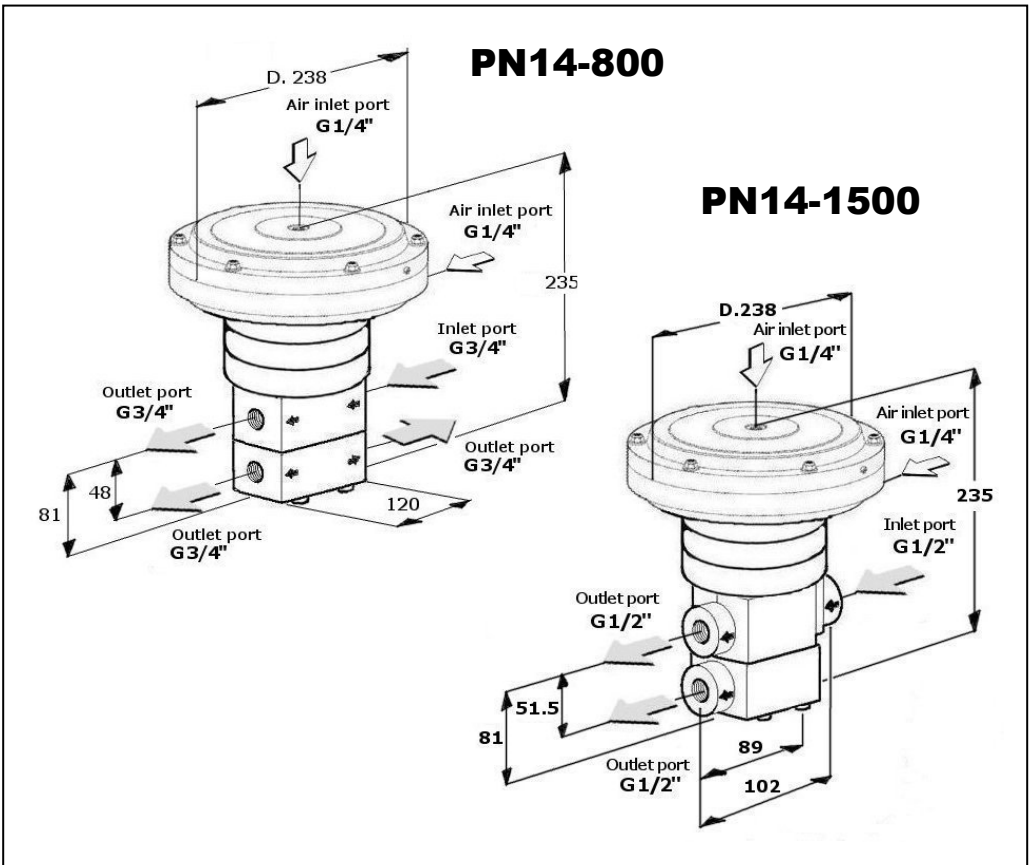
Questo manuale deve essere letto e compreso in accordo al manuale generico istruzioni d'uso e manutenzione valvole
This manual must be read and understood according to the generic use and maintenance manual of the valves
Ce manuel doit être lu et compris selon les instructions de la notice générale d'utilisation et d'entretien des soupapes
Diese Anleitung muss in Verbindung mit der allgemeinen Bedienungs- und Wartungsanleitung der Ventile gelesen und verstanden werden

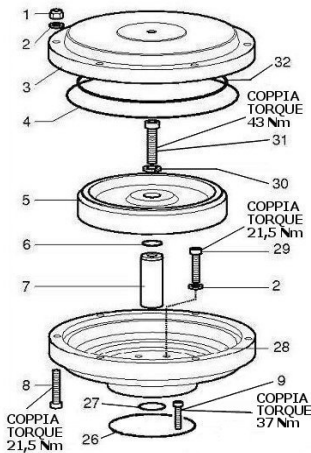


**ISTRUZIONI D'USO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG**

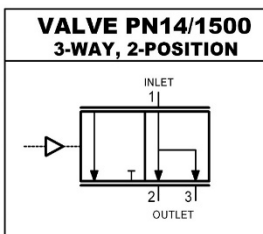
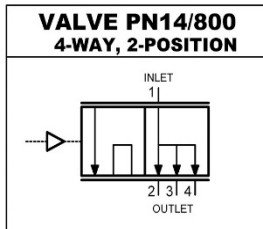
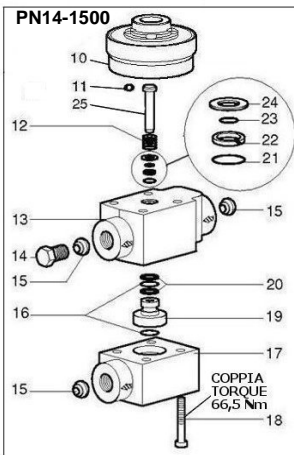
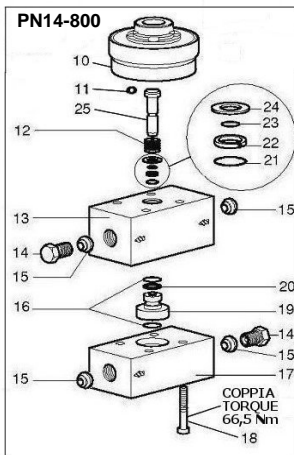
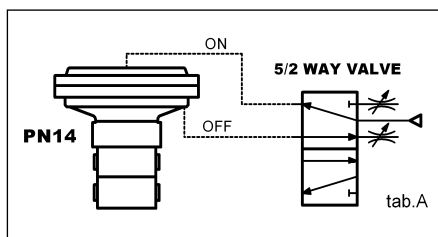
INDEX

ITALIANO.....	pag.	4
ENGLISH.....	p.	5
FRANÇAIS.....	p.	6
DEUTSCH.....	S.	7





Modello Model	KIT N. KIT NO	POSIZIONI POSITION	N. PEZZI NO. OF PCS
PN14-800	1276	4-6-11-16-20-21-22-23-26-27-32	1
PN14-1500	1252	4-6-11-16-20-21-22-23-26-27-32	1



POS	CODE CODICE	DESCRIPTION DESCRIZIONE	N. PCS
1	872010052	Dado autobloccante M8	8
2	872033052	Rondella acciaio Ø 8	14
3	063400930	Coperchio	1
4	881010134	OR Ø 196,52x2,62	1
5	085100000	Pistone	1
6	881010009	OR Ø 21,95x1,78	1
7	074000020	Stelo	1
8	871121156	Vite TCEI M8x40	8
9	035000180	Vite TCEI M8x40 - Spec.	4
10	070300070	Flangia - PN14-800	1
11	881010004	OR Ø 9,25x1,78	4
12	090200230	Molla - PN14-800	1
	090200110	Molla - PN14-1500	
13	060200360	Corpo valvola - PN14-800	1
	060200310	Corpo valvola - PN14-1500	
14	084200380	Tappo G3/4" INOX - PN14-800	1
	084200220	Tappo G1/2" INOX - PN14-1500	
15	083200310	Pastiglia conica tenuta - PN14-800	4
	083200210	Pastiglia conica tenuta - PN14-1500	
16	881010115	OR Ø 15,08x2,62 - PN14-800	1
	881012106	OR Ø 15,08x2,62 - PN14-1500	

POS	CODE CODICE	DESCRIPTION DESCRIZIONE	N. PCS
17	060200350	Coperchio corpo - PN14-800	1
	060200320	Coperchio corpo - PN14-1500	
18	035000170	Vite TCEI M10x60 - Spec.	4
19	081200790	Sede valvola - PN14-800	1
	081200750	Sede valvola - PN14-1500	
20	881112012	Anello per OR - PN14-800	1
	881112000	Anello per OR - PN14-1500	
21	881011059	OR Ø 10x2 - Spec.	1
22	010500250	Anello per OR - PN14-800	1
	010500330	Anello per OR - PN14-1500	
23	881011005	OR Ø 14x1,5 - PN14-800	1
	881011002	OR Ø 10x1,5 - PN14-1500	
24	010200140	Rondella - PN14-800	1
	010200030	Rondella - PN14-1500	
25	083200350	Asta comando valvola - PN14-800	1
	083200340	Asta comando valvola - PN14-1500	
26	881010019	OR Ø 94,97x1,78	1
27	881010204	OR Ø 24,99x3,53	1
28	070400090	Flangia intermedia	1
29	871121157	Vite TCEI M8x45	6
30	872048055	Rondella Grover Ø 10	1
31	871125156	Vite TCEI M10x40	1
32	881011300	OR Ø 170x5	1

CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLO	PORTATA max		PRESSIONE max			TEMPERATURA max		MASSA	
	l/min.	g.p.m. (USA)	MPa	bar	p.s.i.	°C	°F	kg	lbs
PN14/800	120	31.7	80	800	11600	40	104	14	30.8
PN14/1500	80	21.1	150	1500	21755			13	28.6

«Istruzioni originali»

IL PRESENTE LIBRETTO FORNISCE LE INDICAZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE DELLA VALVOLA, PERTANTO E' PARTE INTEGRANTE DELLA STESSA E QUINDI DEVE ESSERE LETTO ATTENTAMENTE PRIMA DI OGNI ATTIVITA' E CONSERVATO CON CURA. RISPETTARE RIGOROSAMENTE QUANTO SCRITTO AL FINE DI UN IMPIEGO SICURO ED EFFICACE DELLA VALVOLA.

IL MANCATO RISPETTO, OLTRE AL DECADIMENTO DELLA GARANZIA, PUÒ CAUSARE GUASTI PREMATUREI E CREARE SITUAZIONI DI PERICOLO.

1- INFORMAZIONI GENERALI

1.1- La valvola distributrice PN14 è un dispositivo ad azionamento pneumatico normalmente aperto, che, in funzione della sua regolazione, permette di alimentare simultaneamente una o più linee dell'impianto.

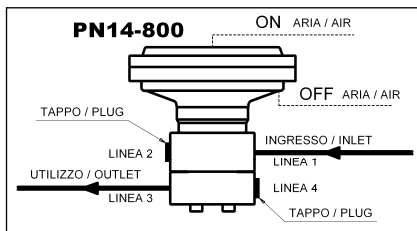
1.2- L'utilizzo del comando pneumatico esclude, posizione (ON), o include, posizione (OFF), l'utilizzo delle linee alternative presenti nell'impianto. Questa funzione è particolarmente indicata per cicli di lavoro automatici e controlli a distanza.

1.3- Per azionare il cilindro pneumatico è richiesta aria compressa di valore compreso tra 0,6 – 0,8 MPa (6 – 8 bar) Per pilotare correttamente il cilindro consigliamo di utilizzare una valvola pneumatica 5/2 vie e due regolatori di portata per definire la velocità di intervento (vedere schema tab.A).

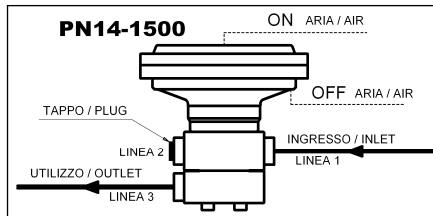
2- INSTALLAZIONE

2.1- E' possibile installare la valvola orientandola in qualsiasi posizione (verticale o orizzontale).

La valvola PN14-800 è venduta con due tappi alta pressione sulle porte 2 e 4, da rimuovere in caso d'impiego in impianti con più di una linea d'utilizzo.



La valvola PN14-1500 è venduta con un tappo alta pressione sulla porta 2, da rimuovere in caso d'impiego in impianti con più di una linea d'utilizzo.



In caso di dubbi non esitate a contattare il servizio assistenza Interpump Group.
ATTENZIONE: Durante l'utilizzo in nessun caso superare i valori massimi di pressione (acqua e aria), portata e temperatura indicati nel libretto e/o riportati sulla valvola.

3- AVVERTENZE D'UTILIZZO

3.1- Per variare la pressione dell'impianto è necessario utilizzare sulla linea di alta pressione una valvola di regolazione, inoltre, per ragioni di sicurezza, consigliamo di installare anche una valvola di sovrappressione o sicurezza opportunamente tarata.

3.2- Serrare i raccordi per i collegamenti della valvola come indicato:

PN14-800: filettatura G3/4" coppia di serraggio 180Nm ±5%
PN14-1500: filettatura G1/2" coppia di serraggio 90Nm ±5%

Per assicurare la tenuta tra i raccordi e il corpo valvola utilizzare la pastiglia pos.15 (in caso di dubbi contattare il servizio assistenza Interpump Group).

Copyright

Il contenuto di questo libretto è di proprietà di Interpump Group. Le istruzioni contengono descrizioni tecniche ed illustrazioni che non possono essere copiate e/o riprodotte interamente od in parte né passate a terzi in qualsiasi forma e comunque senza l'autorizzazione scritta della proprietà.

I trasgressori saranno perseguiti a norma di legge con azioni appropriate.

Le informazioni presenti su questo libretto possono essere variate senza preavviso.

= ENGLISH =

TECHNICAL FEATURES

MODEL	Max FLOW RATE		Max PRESSURE			Max TEMPERATURE		MASS	
	l/min.	g.p.m. (USA)	MP a	bar	p.s.i.	°C	°F	kg	lbs
PN14/800	120	31.7	80	800	11600	40	104	14	30.8
PN14/1500	80	21.1	150	1500	21755			13	28.6

«Translated from original instructions»

THIS DOCUMENT PROVIDES THE INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE OF THE VALVE, THEREFORE IT IS AN INTEGRAL PART OF THE VALVE ITSELF AND MUST BE READ CAREFULLY BEFORE ANY USE AND KEPT WITH CARE.

STRICTLY COMPLY WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS DOCUMENT IN VIEW OF A SAFE AND EFFECTIVE USE OF THE VALVE.

FAILURE TO COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS MIGHT CAUSE EARLY FAULTS AND RESULT IN SITUATIONS OF DANGER, IN ADDITION TO VOIDING ANY WARRANTY.

1- GENERAL INFORMATION

1.1- The **PN14 distributor valve** is a normally open pneumatic-actuated device which, according to its setting, allows to simultaneously feed one or more lines of the system.

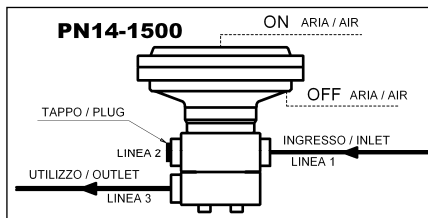
1.2- The pneumatic control allows (ON position) or precludes (OFF position) the use of the alternative lines of the system. This function is particularly suited for automatic working cycles and remote controls.

1.3- In order to operate the pneumatic cylinder it is necessary to use compressed air with a value ranging from 0,6 to 0,8 MPa (6-8 bar). In order to correctly control the cylinder we suggest you use a 5/2-way pneumatic valve and two flow regulators to define the operating time (see diagram - table A).

2- INSTALLATION:

2.1- The valve can be installed by placing it in any position (vertical or horizontal).

The PN14-800 valve is equipped with two high-pressure caps on ports 2 and 4. These shall be removed in case the valve is used in systems having more than one working lines.



In case of doubts, do not hesitate to contact the after-sales service of Interpump Group.



IMPORTANT: During use, never exceed the maximum values of pressure (of water and air), flow-rate and temperature as stated in this document and/or indicated on the valve.

3- WARNINGS

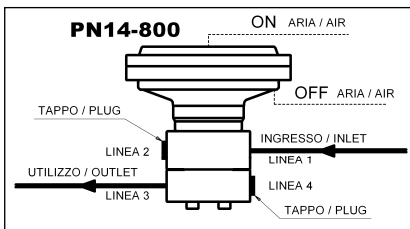
3.1- In order to change the system pressure it is necessary to use a pressure regulator in the high pressure line. Moreover, for safety reasons, it is advisable to also fit a relief valve or safety valve duly adjusted.

3.2 Tighten the fittings for the valve connection as follows:

PN14-800: G3/4" thread - torque wrench setting 180Nm ±5%

PN14-1500: G1/2" thread - torque wrench setting 90Nm ±5%

Use the conical seal pos. 15 in order to ensure the sealing between the fittings and the valve body (please contact the after-sales service of Interpump Group in case of doubts).



The PN14-500 valve is equipped with a high-pressure cap on port 2. This shall be removed in case the valve is used in systems having more than one working lines.

Copyright

The content of these operating instructions is property of Interpump Group. The instructions contain technical descriptions and illustrations that cannot be copied and/or reproduced, entirely or in part, nor distributed to third parties in any form and without in any case authorized written consent of the owner.

Offenders will be prosecuted according to the laws in force and proper legal actions will be instituted against them.

The information contained in this document may be modified without notice.

= FRANÇAIS =

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODÈLE	DÉBIT max.		PRESSION max.			TEMPÉRATURE max.		MASSA	
	l/min.	g.p.m. (USA)	MPa	bar	p.s.i.	°C	°F	kg	lbs
PN14/800	120	31.7	80	800	11600	40	104	14	30.8
PN14/1500	80	21.1	150	1500	21755			13	28.6

«Traduit à partir des instructions originales»

CE MANUEL VOUS DONNE LES INDICATIONS POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN DE LA SOUPAPE, IL EN FAIT DONC PARTIE INTÉGRANTE ET DOIT ÊTRE LU ATTENTIVEMENT AVANT DE TOUTE ACTIVITÉ ET CONSERVÉ SOIGNEUSEMENT. RESPECTER RIGOREUSEMENT LES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS CE MANUEL POUR UN EMPLOI EN SÉCURITÉ ET EFFICACE DE LA SOUPAPE. LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT CAUSER DES PANNES PRÉMATURÉES ET PROVOQUER DES SITUATIONS DE DANGER. DE PLUS, CELA ENTRAÎNE LA PERTE DE VALIDITÉ DE LA GARANTIE.

1- INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1- La soupape de répartition PN14 est un dispositif à actionnement pneumatique normalement ouvert qui, en fonction du réglage, permet d'alimenter simultanément une ou plusieurs lignes de l'installation.

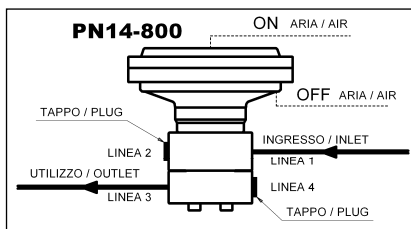
1.2- En utilisant la commande pneumatique on peut admettre (position ON) ou exclure (position OFF) l'utilisation des deux lignes alternatives de l'installation. Cette fonction est particulièrement indiquée pour de cycles de fonctionnement automatiques et pour les commandes à distance.

1.3- Pour actionner le cylindre pneumatique il faut utiliser de l'air comprimé ayant une valeur comprise entre 0,6 et 0,8 Mpa (6-8 bar). Afin de commander correctement le cylindre on conseille d'utiliser une soupape pneumatique à 5/2 canaux et deux régulateurs de débit pour établir la célérité d'intervention (voir plan table A).

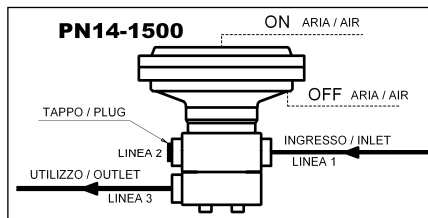
2- INSTALLATION

2.1- On peut installer la soupape en l'orientant dans n'importe quelle position (verticale ou horizontale).

La soupape PN14-800 est fournie avec deux bouchons haute pression sur les portes 2 et 4. Ceux-ci doivent être enlevés en cas d'emploi dans des installations avec plusieurs lignes d'utilisation.



La soupape PN14-500 est fournie avec un bouchon haute pression sur la porte 2. Celui-ci doit être enlevé en cas d'emploi dans des installations avec plusieurs lignes d'utilisation.



En cas de doutes, n'hésitez pas à contacter le service après-vente de Interpump Group. **ATTENTION:** Pendant l'utilisation, ne jamais dépasser les valeurs maximums de pression (eau et air), débit et température indiquées dans le mode d'emploi et/ou sur la soupape.



3- PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

3.1- Pour changer la pression dans l'installation il faut utiliser une soupape de régulation sur la ligne de haute pression. De plus, pour des raisons de sécurité, on conseille d'installer aussi une soupape de surpression ou de sûreté dûment réglée.

3.2- Serrer les raccords de la soupape comme indiqué ci-après:

PN14-800: filet G3/4" – couple de serrage 180Nm ±5%

PN14-1500: filet G1/2" – couple de serrage 90Nm ±5%

Pour assurer l'étanchéité des raccords avec le corps de la soupape, utiliser la pastille conique pos. 15 (en cas de doutes, contacter le service après-vente de Interpump Group).

Copyright

Le contenu de ce mode d'emploi est propriété de Interpump Group. Les instructions contiennent des descriptions techniques et des illustrations qui ne peuvent pas être copiées et/ou reproduites entièrement ou en partie ni transmises à de tiers sous quelque forme que ce soit et de toute façon sans l'autorisation par écrit du propriétaire. Les transgresseurs seront poursuivis aux termes de la loi par des actions appropriées.

Les informations contenues dans ce manuel peuvent être changées sans préavis.

= DEUTSCH =

CARATTERISTICHE TECNICHE

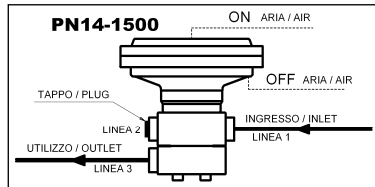
MODELLO	PORTATA max		PRESSIONE max			TEMPERATURA max		MASSA	
	l/min.	g.p.m. (USA)	MPa	bar	p.s.i.	°C	°F	kg	lbs
PN14/800			80	800	11600	40	104	14	30.8
PN14/1500	80	21.1	150	1500	21755			13	28.6

«Übersetzung der Originalanleitung»

DIESES HANDBUCH ENTHÄLT DIE HINWEISE FÜR DIE INSTALLATION, BEDIENUNG UND INSTANDHALTUNG DES VENTILS, ES IST SOMIT EIN FESTER BESTANDTEIL DESSELBEN. DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM DURCHLESEN. DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN. FÜR EINEN SICHEREN UND EFFIZIENTEN EINSATZ DES VENTILS DIE HINWEISE IN DER ANLEITUNG STRIKT BEACHTEN.

WENN DIE ANLEITUNG NICHT BEFOLGT WIRD, KÖNNTEN DARAUS GEFAHREN UND VORZEITIGE SCHÄDEN ENTSTEHEN UND DIE GEWÄHRLEISTUNG DES HERSTELLERS KÖNNTE UNWIRKSAM WERDEN.

Das Ventil PN14-1500 wird mit einem Hochdruckstopfen auf Anschluss 2 vertrieben, der in Anlagen mit mehr als einer Nutzlínie entfernt werden soll.



1- ALLGEMEINE ANGABEN

1.1- Das Verteilerventil PN14 ist eine normalerweise geöffnete pneumatische Vorrichtung, die je nach Einstellung, die Bypass-Linie öffnet oder schließt und somit, falls der Bypass offen ist, Teile der Fördermenge zum Auslass führt, wodurch der Anlagendruck auf Null gesenkt wird.

1.2- Die pneumatische Steuerung schließt alternative Linien in der Anlage aus (ON) oder ein (OFF). Diese Funktion ist besonders für automatische Arbeitsabläufe und Fernsteuerungen geeignet.

1.3- Zur Betätigung des Pneumatikzylinders wird ein Luftdruck von 0,6 – 0,8 MPa (6 – 8 bar) benötigt. Für eine korrekte Steuerung des Zylinders empfehlen wir den Gebrauch eines 5-2 Ventils und von zwei Durchflussreglern, um die Geschwindigkeit festzulegen (siehe Schaltbild Tab. A).

2- INSTALLATION

2.1- Das Ventil kann in jede Stellung ausgerichtet werden (vertikal oder horizontal).

Das Ventil PN 14-800 wird mit zwei Hochdruckstopfen auf den Anschlüssen 2 oder 4 vertrieben. Die Stopfen sollen in Anlagen mit mehr als einer Nutzlínie entfernt werden.

Im Zweifelsfall unverzüglich das Service Center von Interpump Group kontaktieren. VORSICHT: Während des Betriebs dürfen die im Handbuch bzw. auf dem Ventil angeführten Höchstwerte für Druck (Wasser und Luft), Förderleistung und Temperatur nicht überschritten werden.



3.1- HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH

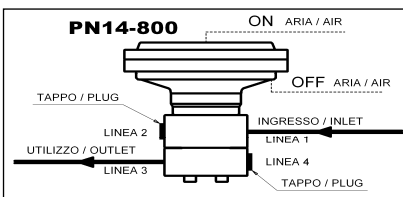
3.6- Um den Druck der Anlage zu ändern, ist es nötig ein Druckregelventil auf der Hochdruckleitung verwenden, und dazu aus Sicherheitsgründen empfehlen wir, auch ein entsprechend eingestelltes Überdruckventil oder ein Sicherheitsventil einzubauen.

3.2- Die Anschlüsse für die Ventilverbindungen wie folgt anziehen :

PN14-800: Gewinde G3/4" Anzugsmoment 180Nm ±5%

PN14-1500: Gewinde G1/2" Anzugsmoment 90Nm ±5%

Um die Dichtigkeit zwischen den Verbindungen und dem Ventilkörper zu gewährleisten, die Kugeldichtung pos.15 anwenden (im Zweifelsfall mit dem Service Center von Interpump Group Kontakt aufnehmen).



Copyright

Der Inhalt dieses Handbuchs ist Eigentum von Interpump Group. Die Anleitung enthält technische Angaben sowie Bildmaterial, die weder vollständig noch teilweise in irgendeiner Form ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Interpump Group kopiert bzw. vervielfältigt oder an Dritte weitergegeben werden dürfen.

Zu widerhandlungen werden gesetzlich verfolgt.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden.

**AZIENDA CON SISTEMA
DI GESTIONE QUALITÀ
CERTIFICATO DA DNV GL
= ISO 9001 =**



INTERPUMP GROUP S.p.A.

VIA FERMI, 25 - 42049 S.ILARIO – REGGIO EMILIA (ITALY)
TEL.+39 – 0522 - 904311 TELEFAX +39 – 0522 – 904444
E-mail: info@interpumpgroup.it - <http://www.interpumpgroup.it>